

Créée en 1997 par le gouvernement du Canada, la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) s'efforce d'accroître notre capacité à mener des projets de recherche et de développement technologique dont bénéficient les Canadiens. L'investissement de la FCI dans des installations et de l'équipement de pointe permet aux universités, aux collèges, aux hôpitaux de recherche et aux établissements de recherche à but non lucratif d'attirer et de retenir les meilleurs talents au monde, de former la prochaine génération de chercheurs, d'appuyer l'innovation dans le secteur privé et de créer des emplois de qualité qui renforcent la position du Canada dans l'économie du savoir.

Possibilité d'emploi

Rédacteur-réviseur principal (français)

Le rédacteur-réviseur principal (français) relève du gestionnaire, Services créatifs, et fait partie de l'équipe Relations extérieures et communications. Il a comme mandat de veiller à l'utilisation d'un français de qualité irréprochable dans tous les produits de communication de la FCI. Il doit créer des documents en français qui sont clairs, originaux et attrayants, en plus de réviser les traductions de l'anglais vers le français pour s'assurer que le message est clair, exact et fidèle au texte de départ et que le style et la terminologie de la FCI sont respectés. Le titulaire du poste doit également élaborer des politiques sur la langue française pour l'organisme ainsi que des lignes directrices, des outils et du matériel de soutien permettant aux clients internes et aux sous-traitants de produire des documents en français de qualité.

Principales fonctions

- Faire des recherches et des entrevues en vue de rédiger des documents originaux en français, notamment des histoires de retombées, des notes d'allocutions, des documents d'information et du matériel publicitaire et promotionnel.
- Effectuer la révision comparative de textes traduits de l'anglais vers le français, ainsi que la révision linguistique et la correction d'épreuves de textes rédigés en français.
- Élaborer des politiques et des lignes directrices sur le français, et veiller au maintien des outils et du matériel de soutien permettant aux clients internes et aux sous-traitants de produire des documents en français de qualité.
- Veiller à la clarté du texte en français ainsi qu'au respect du ton et du style, et adapter le message aux divers destinataires.
- En collaboration avec la rédactrice-réviseuse principale (anglais), établir des lignes directrices relatives au style et une terminologie uniforme pour l'ensemble de l'organisme.
- En collaboration avec l'équipe Relations extérieures et communications, coordonner tous les aspects des processus de rédaction des produits de communication de l'organisme.
- Aider l'équipe Relations extérieures et communications à devenir le porte-étendard d'un langage simple et inclusif au sein de l'organisme.
- Agir à titre de conseiller et de mentor auprès du personnel relativement au bon usage du français pour améliorer globalement les communications de l'organisme dans cette langue.
- Traduire de courts textes à l'occasion (de l'anglais vers le français et vice versa).
- Tisser des liens avec un réseau de rédacteurs et de réviseurs ainsi que certaines associations du domaine de la recherche, lorsque l'occasion se présente.

Rédacteur-réviseur principal (français)

- Participer à l'établissement du plan de travail et du budget annuels de l'équipe Relations extérieures et communications.

Compétences et connaissances

Le titulaire possède ce qui suit :

- Excellentes compétences en rédaction, en révision et en correction d'épreuves en français et connaissance approfondie de la grammaire.
- Diplôme post-secondaire en français, en communication, en journalisme ou dans un domaine connexe et minimum de cinq ans d'expérience, ou combinaison acceptable d'études, de formations et d'expériences.
- Maîtrise du français et de l'anglais.
- Expérience avérée en traduction et en adaptation de texte, de l'anglais vers le français.
- Vaste expérience en rédaction et en révision dans une multitude de styles et pour divers produits de communication (publicités, sites Internet, discours, documents administratifs et autres).
- Capacité à synthétiser l'information provenant de diverses sources, à tous les paliers de l'organisme, et à vulgariser et à communiquer des concepts complexes en langage simple à l'intention de différents destinataires.
- Connaissance de la FCI, de son mandat, de ses objectifs stratégiques et de ses activités ainsi que du milieu de la recherche au Canada.
- Maîtrise de la terminologie en usage dans le milieu de la recherche au Canada.
- Maîtrise de Microsoft Office et d'autres logiciels, et connaissance approfondie des principes, règles, outils et techniques actuels de rédaction et de révision.
- Agrément de l'Association canadienne des réviseurs ou adhésion à celle-ci serait un atout.
- Tact et discernement dans les relations avec les collègues et les clients internes et externes, et capacité à préserver la confidentialité.
- Capacité à travailler au sein d'une petite équipe de communication dynamique et très motivée de même que de manière autonome avec un minimum de supervision.
- Dynamisme, créativité, esprit de collaboration et souci des résultats.
- Grand souci du détail dans un parfait respect d'échéances serrées.
- Esprit d'initiative, capacité à mener plusieurs tâches de front et sens aigu de l'organisation.

Exigences physiques

- Capacité à se concentrer sur de longues périodes.
- Poste à temps plein au siège social requérant peu de déplacements.

Salaire

Le salaire est établi en fonction de l'expérience et des compétences.

Rédacteur-réviseur principal (français)

Veillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre de présentation au plus tard le 29 septembre 2019 en fin de journée, à :

Eric Desjardins
Gestionnaire des ressources humaines
Fondation canadienne pour l'innovation
55, rue Metcalfe, bureau 1100
Ottawa ON K1P 6L5
Courriel : hr@innovation.ca

Nous remercions toutes les personnes qui soumettent leur demande d'emploi. Toutefois, nous communiquerons seulement avec celles invitées à une entrevue.

La FCI applique le principe de l'équité de l'accès à l'emploi, la politique sur la Norme d'accessibilité pour les services à la clientèle de l'Ontario et les principes d'équité des deux langues officielles.

Veillez visiter notre site Web à Innovation.ca pour en savoir davantage sur la FCI.